

# CABRI 3D v2

## BẢN QUYỀN SỬ DỤNG

Phần mềm CABRI 3D v2 (được gọi dưới đây là **PHẦN MỀM**) được chứa trong đĩa CD, trong tệp (được tải về), hay trong bất kì tài liệu nào liên quan, đều được công ty CABRILOG S.A.S (được gọi dưới đây là CABRILOG) cấp bản quyền, không bán. Các chi tiết cụ thể của bản quyền được cấp cho bạn, người được cấp bản quyền, được dựa trên cấu hình của phần mềm mà bạn đã mua và được trình bày dưới đây.

**Định nghĩa:**

**Sao lưu:** là sự chép phần mềm được tạo ra vào một phương tiện trung gian khác với phương tiện điều hành trình ứng dụng//phần mềm ứng dụng này; với mục đích duy nhất là để lưu giữ an toàn bản gốc.

**Media:** là CD - ROM (hoặc tệp tải xuống) được cung cấp để cài đặt phần mềm.

**Thử nghiệm:** Phần mềm được thiết kế cho phép sử dụng thử trước khi mua bản quyền (CABRI 3D v2). Việc sử dụng trong một thời gian giới hạn cho phép gọi là Thử nghiệm.

**Bản giới thiệu :** Phần mềm được thiết kế với mục đích cho phép được sử dụng thử bên ngoài những hạn định ràng buộc của phạm vi Thử nghiệm và của các điều kiện mua bản quyền. Việc sử dụng với những hạn chế về chức năng này được gọi là Bản giới thiệu.

**Địa điểm:** là một địa điểm thực của một thể chế giáo dục/đào tạo hoặc của một thực thể hợp pháp.

### BẢN QUYỀN SỬ DỤNG ĐƠN

CABRILOG cấp cho bạn một bản quyền cá nhân, không độc quyền, không chuyển nhượng sự sử dụng **PHẦN MỀM** trên một máy tính. Việc nối mạng với mục đích sử dụng **PHẦN MỀM** có thể là đồng thời cho nhiều hơn một cá nhân cấu thành một hành động vi phạm bản quyền dẫn tới bị khởi tố trước pháp luật và sự chấm dứt tự động với lý do vi phạm bản quyền.

### BẢN QUYỀN LỚP HỌC (cho một số người sử dụng xác định)

CABRILOG cấp cho bạn một bản quyền không độc quyền, không chuyển nhượng sự sử dụng **PHẦN MỀM** trên một số xác định các máy tính với các cấu hình phù hợp với phần mềm bạn đã mua. Tất cả các máy tính có sử dụng **PHẦN MỀM** phải được đặt ở cùng một Địa điểm.

Mọi bản sao của PHẦN MỀM được tạo ra hoặc được di chuyển một cách vật chất hoặc một cách số hóa ở bên ngoài Địa điểm sẽ cấu thành một hành động vi phạm bản quyền dẫn tới bị khởi tố và sự chấm dứt tự động với lý do vi phạm bản quyền.

### BẢN QUYỀN TRƯỜNG

Nếu bạn mua một Bản quyền Trường học của PHẦN MỀM, CABRILOG sẽ cấp cho bạn một bản quyền không độc quyền, không chuyển nhượng, để lắp đặt và sử dụng PHẦN MỀM trên tất cả các máy tính thuộc sở hữu, hoặc được thuê mượn nằm trong Địa điểm mà theo đó bản quyền đã được mua. Bản quyền này chỉ hợp thức đối với Địa điểm được xác định cho một thời gian đã đăng ký và dưới các điều kiện áp dụng cho các chấp thuận của bản quyền này. Trong trường hợp nhiều Địa điểm thuộc vào cùng một trường, xin hãy hỏi ý kiến chúng tôi.

Bản quyền trường cũng cho phép nhiều nhất là 10 giáo viên của Địa điểm sử dụng PHẦN MỀM trên máy tính cá nhân của họ tại trường hoặc tại nhà riêng, với điều kiện là việc sử dụng này chỉ giới hạn trong các hoạt động dạy học. Trong mọi trường hợp khác, bất cứ bản sao của PHẦN MỀM được tạo ra một cách vật chất hoặc một cách số hóa ở bên ngoài Địa điểm sẽ cấu thành một hành động vi phạm bản quyền dẫn tới bị khởi tố và sự chấm dứt tự động với lý do vi phạm bản quyền.

### BẢN QUYỀN TRƯỜNG + SINH VIÊN/HỌC SINH

Giống với bản quyền trường như ở trên, ngoài ra một số lượng tối đa và xác định học sinh/sinh viên được phép sử dụng PHẦN MỀM trên máy tính cá nhân của họ tại trường hoặc tại nhà riêng. Người mua bản quyền phải chịu trách nhiệm về việc sử dụng PHẦN MỀM của học sinh/sinh viên.

### CÁC GIAI ĐOẠN SỬ DỤNG BẢN QUYỀN

Thời gian Đánh giá : bất cứ khi nào bạn mong muốn đánh giá PHẦN MỀM để quyết định việc mua bản quyền, bạn có thể sử dụng PHẦN MỀM miễn phí như một người dùng đơn lẻ trong thời hạn là 30 ngày tính từ lần sử dụng đầu tiên.

Trong thời gian sử dụng đánh giá, bạn có thể sử dụng tất cả các chức năng của PHẦN MỀM nhưng bạn không được phép sử dụng PHẦN MỀM cho việc dạy học trên lớp hoặc cho việc đào tạo.

Việc sử dụng có mục đích PHẦN MỀM cho nhiều hơn một cá nhân cấu thành một hành động

vi phạm bản quyền dẫn tới bị khởi tố và sự chấm dứt tự động với lý do vi phạm bản quyền.

Thời gian trình diễn : khi kết thúc thời gian đánh giá, nếu bạn không mua một trong số các bản quyền nói trên của PHẦN MỀM ; PHẦN MỀM sẽ tự động chuyển sang chế độ Trình diễn, có nghĩa là nó sẽ vận hành ở chế độ đơn : mỗi lần tối đa 15 phút và không có một số chức năng như "Lưu", "Lưu vào tệp mới", "Chép".

Trong thời gian trình diễn bạn không được phép sử dụng PHẦN MỀM cho dạy học trên lớp hoặc cho đào tạo.

Việc sử dụng có mục đích PHẦN MỀM cho nhiều hơn một cá nhân cấu thành một hành động vi phạm bản quyền dẫn tới bị khởi tố và sự chấm dứt tự động với lý do vi phạm bản quyền.

## TÀI LIỆU

Ngoài phần mềm, bạn được cấp bổ sung quyền sử dụng cá nhân, không chuyển nhượng, không độc quyền các tài liệu kèm theo PHẦN MỀM . Tuy nhiên bạn không được phép phân phát hoặc dịch các tài liệu được cấp cùng với phần mềm, cụ thể là các sách Hướng dẫn Sử dụng. Tuy nhiên, trong trường hợp PHẦN MỀM được sử dụng cho mục đích dạy học, các giáo viên của Địa điểm và chỉ có họ, có thể sao chép sách Hướng dẫn này. Sự sao chép này cũng chỉ cho phép trong phạm vi cá nhân và không thể ở bên ngoài của Địa điểm hoặc bởi thành phần thứ ba. Các sao chép này phải được hủy trong trường hợp chấm dứt thỏa thuận này.

## MEDIA CỦA PHẦN MỀM - BẢN LƯU GIỮ

Một khi PHẦN MỀM đã được cài đặt trên một máy tính cá nhân (Bản quyền cho một người sử dụng) hoặc trên một số xác định máy tính được bản quyền cho phép hoặc cho các máy tính theo đăng kí Địa điểm (Bản quyền Lớp hoặc Bản quyền Trường), Media được cấp cho việc cài đặt sẽ trở thành bản lưu giữ và không thể cho mượn, thuê, thế chấp, chuyển nhượng.

## TRỢ GIÚP

Bạn được cung cấp miễn phí các trợ giúp kĩ thuật bởi CABRILOG trong quá trình cài đặt, khởi động và sử dụng PHẦN MỀM theo các điều kiện sau :

i - bạn tự làm quen với các thủ tục cài đặt được chỉ dẫn và những yêu cầu tối thiểu về cấu hình được ghi trên hộp đóng gói (nếu như PHẦN MỀM được đóng gói trong hộp) hoặc trên

các trang thông tin hoặc tại địa điểm Internet của chúng tôi [www.cabri.com](http://www.cabri.com) (nếu PHẦN MỀM được tải từ trên mạng xuống);

ii - bạn có đầy đủ các thông tin liên quan đến các đặc tính kỹ thuật của máy tính, hệ điều hành và bản quyền PHẦN MỀM (số người sử dụng cho phép, ngày tháng và địa điểm mua, số hiệu phiên bản);

iii - bạn gửi các yêu cầu và các câu hỏi của bạn bằng thư điện tử tới bộ phận "trợ giúp trực tuyến": [support@cabri.com](mailto:support@cabri.com) ;

iv - CABRILOG nhận trách nhiệm trả lời qua thư điện tử hoặc qua điện thoại.

### BẢO HÀNH

Bảo hành có giới hạn. Trong thời gian bảo hành, CABRILOG đảm bảo rằng khi được cài đặt đúng cách, PHẦN MỀM cơ bản sẽ tuân theo đúng các đặc điểm kỹ thuật về chức năng được nêu trong sách Hướng dẫn. CABRILOG không đảm bảo rằng PHẦN MỀM sẽ thỏa mãn mọi yêu cầu của bạn cũng như là PHẦN MỀM sẽ không bị gián đoạn cũng như không gặp sự cố. Thời hạn bảo hành là một (1) năm bắt đầu từ ngày cấp bản quyền. Bạn phải thông báo bằng văn bản cho CABRILOG mọi lỗi của PHẦN MỀM trong thời hạn bảo hành. Sự bảo hành này sẽ không được áp dụng nếu như PHẦN MỀM bị sử dụng sai, bị sửa đổi hoặc lắp đặt trái phép. Mọi sự điều chỉnh của bạn đối với phần mềm không được kèm theo sự bảo hành này.

Bồi thường. Toàn bộ trách nhiệm pháp lý của CABRILOG và cách khắc phục của bạn bao gồm :

(a) Hoàn trả lại tiền theo giá mua khi PHẦN MỀM được gửi trả lại cho CABRILOG hoặc cho các đại lý trong trường hợp PHẦN MỀM vận hành không đúng yêu cầu.

(b) thay thế media không thỏa mãn các hạn chế bảo hành trong trường hợp toàn bộ hoặc một phần media bị khiếm khuyết nếu bạn tuân theo bản quyền này. Bảo hành sẽ không được thực hiện nếu như sự cố được khẳng định là do người được cấp bản quyền hoặc một người sử dụng khác gây ra.

Không đảm bảo cho bất cứ sự sử dụng đặc thù PHẦN MỀM và việc PHẦN MỀM không được thiết kế để bất cứ yêu cầu đặc thù nào sẽ loại bỏ mọi yêu cầu của bạn liên quan đến các phiên bản mới hoặc được cải tiến của PHẦN MỀM .

**CÁC ĐẢM BẢO ĐƯỢC NÊU RA Ở ĐÂY LÀ ĐỘC QUYỀN VÀ CHỈ ÁP DỤNG CHO BẠN, NGƯỜI SỬ DỤNG ĐƯỢC CẤP BẢN QUYỀN CỦA PHẦN MỀM. CABRILOG KHÔNG CÓ ĐẢM**

BẢO GÌ KHÁC, VỀ MỤC ĐÍCH RIÊNG BIỆT, VỀ HỆ QUẢ, HOẶC PHÁP LÍ LIÊN QUAN ĐẾN PHẦN MỀM. ĐẶC BIỆT, CABRILOG KHÔNG CÔNG NHẬN TẤT CẢ CÁC ĐẢM BẢO PHÁT SINH MANG TÍNH HÀNG HÓA, VỀ ĐỘ PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH ĐẶC BIỆT, VÀ VỀ VIỆC KHÔNG VI PHẠM QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ.

CABRILOG KHÔNG CHỊU BẤT CỨ TRÁCH NHIỆM NÀO CHO MỌI SỰ HƯ HỎNG GÂY RA BỞI VIỆC SỬ DỤNG PHẦN MỀM, HOẶC PHẢI CHỊU, HOẶC BI QUY KẾT BỞI BẠN HOẶC MỘT NGƯỜI KHÁC BAO GỒM CẢ CÁC HƯ HẠI GIÁN TIẾP, HỆ QUẢ, HAY DO TAI NẠN, NGAY CẢ KHI CABRILOG ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG CỦA CÁC HƯ HẠI NÀY.

TRONG KHUÔN KHỔ LUẬT PHÁP NGOÀI HOA KÌ, QUYỀN KHÔNG ĐƯỢC HƯỞNG CÁC ĐỀ BÀN BÙ HƯ HẠI ĐƯỢC NÊU TRONG ĐOẠN DƯỚI ĐÂY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG CHO BẠN. TUY NHIÊN, TRONG TRƯỜNG HỢP NHƯ VẬY, TRÁCH NHIỆM PHÁP LÍ CỦA CABRILOG CHỈ GIỚI HẠN CHO CÁC HƯ HỎNG ĐIỂN HÌNH VÀ DỰ ĐOÁN ĐƯỢC, GÂY RA BỞI VIỆC SỬ DỤNG PHẦN MỀM ĐƯỢC CẤP BẢN QUYỀN.

TRÁCH NHIỆM PHÁP LÍ TỔNG THỂ CỦA CABRILOG CHO BẢN QUYỀN NÀY ĐƯỢC GIỚI HẠN LÀ 80 (TÁM MƯƠI) €URO (Ơ RÔ) CHO BẢN QUYỀN CÁ NHÂN, 570 (NĂM TRĂM BẢY MƯƠI) Ơ RÔ CHO BẢN QUYỀN TRƯỜNG VÀ 900 (CHÍN TRĂM) Ơ RÔ CHO BẢN QUYỀN TRƯỜNG + SINH VIÊN/HỌC SINH.

CÁC GIỚI HẠN NÊU TRÊN VỀ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÍ ĐỐI VỚI THIẾT HẠI KHÔNG ÁP DỤNG CHO TRƯỜNG HỢP XẢY RA TỔN HẠI VỀ THÂN THỂ DO LỖI CỦA CABRILOG, TRONG TRƯỜNG HỢP THIẾT HẠI BỊ GÂY RA DO SƠ SUẤT HOẶC CỐ Ý BỞI CABRILOG HOẶC NẾU CABRILOG PHẢI TUÂN THỦ CÁC TRÁCH NHIỆM PHÁP LÍ LIÊN QUAN ĐẾN SẢN PHẨM.

Vì một số quốc gia hoặc hệ thống luật pháp không cho phép sự loại trừ hoặc giới hạn các thiệt hại ngẫu nhiên hoặc liên tiếp cũng như thời hạn kéo dài của một đảm bảo nên các giới hạn trên hoặc các loại trừ có thể không áp dụng cho bạn.

#### TỔNG QUAN

Bản thỏa thuận này sẽ chấm dứt ngay lập tức mà không có sự thông báo trước và không có một thủ tục nào nếu như bạn không đáp ứng một trong bất kì điều khoản nào của thỏa thuận. Trong trường hợp kết thúc thỏa thuận, bạn phải bồi hoàn quyền sử dụng PHẦN MỀM và trả lại cho nơi mua PHẦN MỀM toàn bộ tài liệu và các phiên bản sao của PHẦN MỀM .

## Luật có thể áp dụng - Tranh chấp

Bản thảo thuận này được chi phối bởi luật pháp của cộng hòa Pháp. Bất cứ mọi tranh chấp có thể xuất hiện giữa các bên sẽ chỉ được trình lên các Tòa án được đăng kí một cách chính thức bởi CABRILOG.

Sự hợp thức của bản quyền sử dụng PHẦN MỀM được chấp nhận bởi các phương tiện điện tử. Khi cài đặt phần mềm này và nói một cách khác là sử dụng nó, bạn đã chấp nhận hoàn toàn các điều khoản của bản quyền này.

Nếu bạn không đồng ý với một điều khoản nào đó của bản quyền, hãy gửi trả lại nơi mua PHẦN MỀM được đóng gói trong hộp với đầy đủ các thành phần cũng như hóa đơn mua để được bồi hoàn đầy đủ.

---

## Cabri 3D v2 Môđun cho trình duyệt Internet Chấm dứt thỏa thuận Bản quyền người sử dụng

Các điều khoản và điều kiện của việc sử dụng môđun mở rộng phần mềm CABRI 3D v2 (PHẦN MỀM) được nêu ra dưới đây cấu thành một cam kết giữa bạn, được coi là người được cấp bản quyền PHẦN MỀM (người được cấp bản quyền), và công ty CABRILOG S.A.S (CABRILOG).

### 1 - CẤP CHO NGƯỜI SỬ DỤNG BẢN QUYỀN PHẦN MỀM

CABRILOG cấp cho người được cấp bản quyền, quyền mang tính cá nhân, tức là không được chuyển đổi và không độc quyền, được sử dụng PHẦN MỀM trong một thời hạn không hạn chế, nhằm cho phép bạn chèn các hình dựng được với PHẦN MỀM vào các tài liệu Internet. Bản quyền này được cấp bởi CABRILOG cho người được bản quyền.

- Dùng miễn phí cho việc sử dụng cá nhân và không có mục đích thương mại
- Dùng phải trả tiền cho việc sử dụng xã hội mang tính nghề nghiệp (các thể chế giáo dục, đào tạo...). Trong các trường hợp như vậy, xin hãy tham khảo với CABRILOG để biết về điều khoản liên quan.

### 2 - CÀI ĐẶT

Người được cấp bản quyền chịu trách nhiệm cài đặt PHẦN MỀM.

### 3 - BẢO HÀNH

Nếu như media có bất cứ một hỏng hóc nào, từng phần hay toàn bộ, nó có thể được gửi trả lại CABRILOG hoặc đại lý trong thời hạn 12 tháng. Nếu PHẦN MỀM được cấp phát dưới dạng hộp, nó phải được gửi trả lại trong hộp đóng gói được bảo vệ đúng cách cùng với bưu phí.

### 4 - SỞ HỮU TRÍ TUỆ

Bản quyền này không cấp cho người được cấp bản quyền bất cứ quyền sở hữu trí tuệ nào

liên quan đến PHẦN MỀM. Người được cấp bản quyền chịu trách nhiệm chú ý đến các chỉ dẫn về quyền sở hữu liên quan đến PHẦN MỀM, Media hoặc tài liệu của PHẦN MỀM.

#### 5 - TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ

CABRILOG và các đại lý không đảm bảo hiệu quả cho một sự sử dụng nào đó của PHẦN MỀM cũng như không đảm bảo sự thành công về lợi nhuận của PHẦN MỀM dù là trực tiếp hay gián tiếp. Như vậy mọi sự mất mát tài chính gây ra từ các mất mát dữ liệu, thua lỗ, gián đoạn các dịch vụ, hoặc mất quyền lợi, cho dù là do đối tác thứ ba gây nên, cũng không thể dẫn đến trách nhiệm pháp lý của CABRILOG cũng như các đại lý liên quan. Trong mọi trường hợp, mọi sự khắc phục cho những mất mát này không thể dẫn tới một sự bồi hoàn nào. Người được cấp bản quyền chịu trách nhiệm trước luật pháp về mọi sự vi phạm đối với PHẦN MỀM được cấp bản quyền, cũng như các tài liệu đi kèm, xảy ra một cách trực tiếp hoặc gián tiếp trong phạm vi các hoạt động của mình.

#### 6 - ÁP DỤNG LUẬT - TRANH CHẤP

Hợp đồng này có tác dụng với hệ thống luật của Pháp. Mọi tranh cãi có thể xảy ra giữa CABRILOG và người được cấp bản quyền sẽ chỉ được trình lên các Tòa án có quyền hạn xét xử đã được CABRILOG đăng kí chính thức.

#### 7 - CHẤM DỨT

Mọi sự vi phạm các điều kiện bắt buộc của hợp đồng của người được cấp bản quyền về các điều khoản này sẽ dẫn đến sự chấm dứt hợp đồng bản quyền này kể từ ngày vi phạm mà không cần một sự thông báo chính thức nào.

Trong mọi trường hợp, CABRILOG có thể áp dụng các quy định luật pháp cho việc khắc phục các mất mát gây ra.

#### 8 - KẾT THÚC BẢN QUYỀN

Nếu như bản quyền bị chấm dứt trái với sự mong muốn của hai bên, người được cấp bản quyền sẽ mất quyền sử dụng PHẦN MỀM và phải xóa bỏ phần cài đặt của một hoặc nhiều phiên bản sao của PHẦN MỀM trên máy tính. Người được cấp bản quyền có trách nhiệm không được tạo ra hoặc cầm giữ bất cứ phiên bản sao toàn bộ cũng như một phần của PHẦN MỀM, nếu không sẽ bị xử phạt vì vi phạm bản quyền

#### 9 - TỔNG QUAN

Chính thức thoả thuận rằng mọi sự tha thứ hoặc từ bỏ bởi CABRILOG hoặc người được cấp bản quyền liên quan đến việc áp dụng một phần hoặc toàn bộ các cam kết được quy định trong tài liệu này, dù tần suất và thời gian như thế nào, không thể được diễn giải như một sự sửa đổi được thêm vào điều này.

Sự vô hiệu hoặc không áp dụng bất kỳ một điều khoản nào của tài liệu này sẽ không kéo theo sự vô hiệu của các điều khoản khác, những điều khoản đang tiếp tục có hiệu lực đầy đủ.